

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 33 (1971)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ALÖ-QUIKE

Polyvalent, sûr, avantageux  
il se monte et se démonte  
en quelques minutes,  
sans aucun outillage!

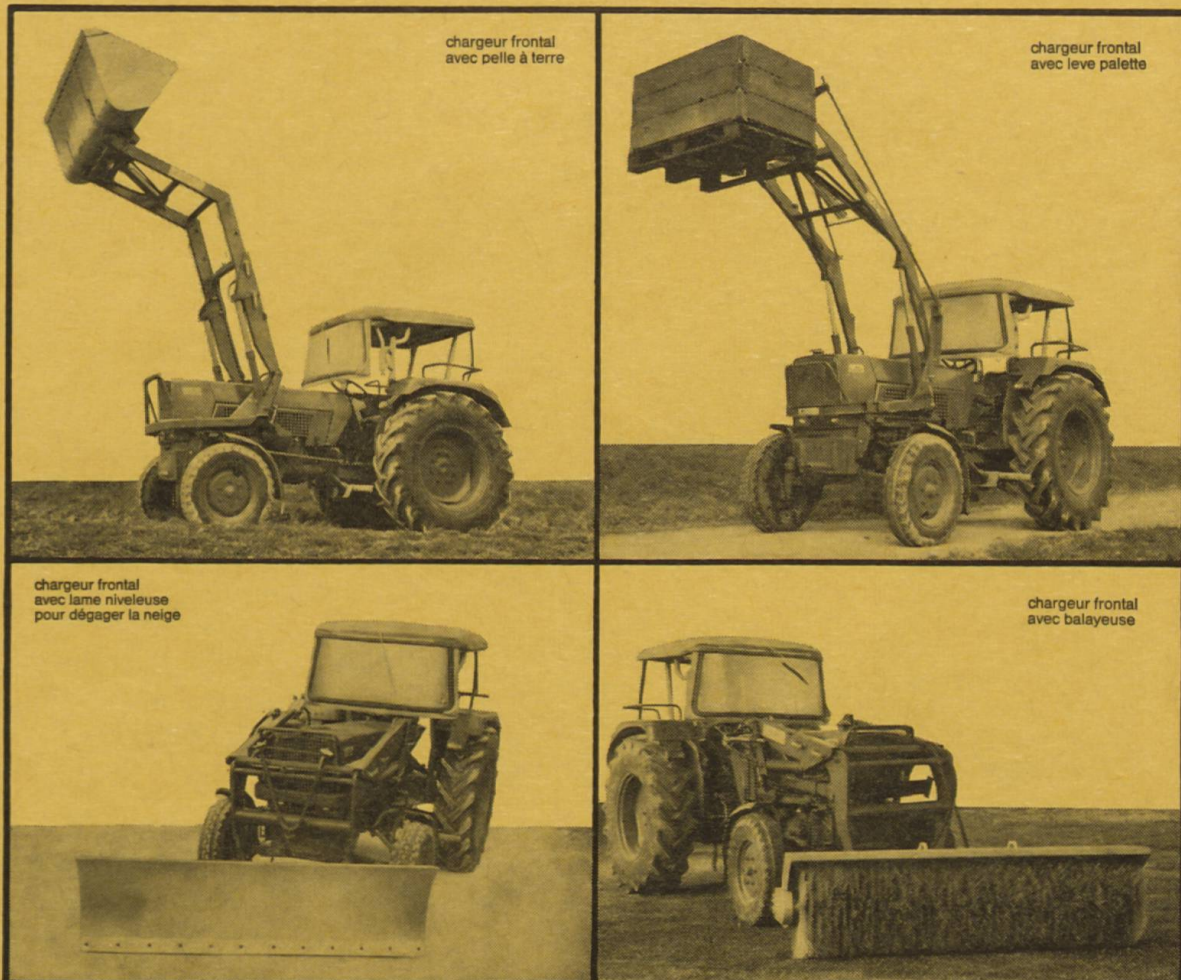
Son raccordement au  
système hydraulique  
d'origine est extrêmement  
simple, quel que soit le tracteur

Il n'est pas gêné dans son  
travail si le tracteur comporte  
un toit ou une cabine

# Le chargeur frontal universel!

est vraiment un chargeur  
tous usages!

De plus, il est interchangeable  
d'un tracteur à l'autre et  
peut être équipé  
de 10 outils standards



Ernst Messer AG  
4450 Sissach BL

# MESSER

Tel. 061 - 85 23 21

Succursale: 1510 Moudon VD, Tél. 021 - 95 15 74



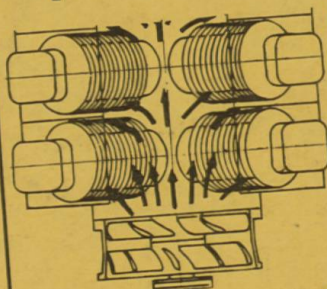
**J. A.**  
6000 LUCERNE

8000 Zürich

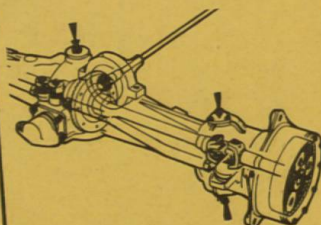


## Commodite - puissance - efficience

Le nouveau tracteur **SAME CENTAURO DT** à 4 roues motrices se distingue par les caractéristiques suivantes: Moteur 4 cylindres en V 57 CV, refroidissement à air, refroidissement forcé de l'huile. Boîte à 8 vitesses avant et 4 vitesses arrière. Nouvel arbre de transmission pour le type à 4 roues motrices, sans joints de cardan; garde au sol augmentée. Direction à roulements côniques aux axes d'articulations; braquage facilité. Nouvel agencement du poste de conduite. Carrosserie à ligne effilée et supercompacte, de style moderne et élégant. Prix extrêmement intéressants.



Refroidissement à air, refroidissement forcé de l'huile



Nouvel arbre de transmission pour le type à 4 roues motrices, sans joints de cardan

Autres modèles également livrables en 2 ou 4 roues motrices

SAME ITALIA	30 CV
SAME MINITAURO	48 CV
SAME LEONE 70	67 CV
SAME ARIETE «T»	85 CV

Pour tous renseignements et conseils:

**FSA Fribourg**

1701 Fribourg 037/ 2 48 51

**CAG**

Genève-Vaud-Neuchâtel  
1211 Genève 022/42 36 36  
1020 Renens 021/34 45 11

**FVPL**

1951 Sion 027/ 3 71 01

**VLG Berne**

3001 Berne 031/22 71 11

# UMA